

**UCHWAŁA NR 1804/28a/2021  
KRAJOWEJ RADY BIEGŁYCH REWIDENTÓW**

z dnia 8 września 2021 r.

**w sprawie odstąpienia od procedury przetargowej  
oraz wyrażenia zgody na zawarcie umowy z dostawcą usług tłumaczenia**

Na podstawie art. 30 ust. 2 pkt 4 ustawy z dnia 11 maja 2017 r. o biegłych rewidentach, firmach audytorskich oraz nadzorze publicznym (t.j. Dz. U. z 2020 r. poz. 1415 z późn. zm.), w związku z § 3 ust. 2a Podstawowych zasad gospodarki finansowej Polskiej Izby Biegłych Rewidentów, stanowiących załącznik do uchwały Nr 44 VIII Krajowego Zjazdu Biegłych Rewidentów z dnia 26 czerwca 2015 r. w sprawie podstawowych zasad gospodarki finansowej Polskiej Izby Biegłych Rewidentów (z późn. zm.), uchwała się, uchwała się, co następuje:

§ 1. Krajowa Rada Biegłych Rewidentów, dalej: „KRBR”, odstępuje od obowiązku przeprowadzenia procedury przetargowej, o której mowa w Zasadach przeprowadzania przetargów, stanowiących załącznik do uchwały Nr 3160/50a/2019 Krajowej Rady Biegłych Rewidentów z dnia 8 lutego 2019 r. w sprawie zasad przeprowadzenia przetargów, na wybór dostawcy usług tłumaczenia z języka angielskiego na język polski:

- 1) Międzynarodowego Standardu Zarządzania Jakością 1, *Zarządzanie jakością dla firm audytorskich przeprowadzających badania lub przeglądy sprawozdań finansowych lub świadczących inne usługi atestacyjne lub pokrewne* (ang. International Standard on Quality Management 1, Quality Management for Firms that Perform Audits or Reviews of Financial Statements, or Other Assurance or Related Services Engagements);
- 2) Międzynarodowego Standardu Zarządzania Jakością 2, *Przeglądy jakości zlecenia* (ang. International Standard on Quality Management 2, Engagement Quality Reviews);
- 3) Międzynarodowego Standardu Badania 220 (zmienionego), *Zarządzanie jakością przy badaniu sprawozdań finansowych* (ang. International Standard on Auditing 220 (Revised), Quality Management for an Audit of Financial Statements);

- 4) Zmian dostosowawczych do innych międzynarodowych standardów badania oraz powiązanych materiałów wynikających z projektów dotyczących zarządzania jakością (ang. Conforming Amendments to ISAs and Related Material Arising from the Quality Management Projects);

wskazując firmę Inga Raczko-Runkiewicz Biuro Tłumaczeń In-Translate z siedzibą w Warszawie przy ul. Stanisława Żaryna 7 lokal 30, 02-593 Warszawa, NIP: 5212754887, REGON: 012681953, zwaną dalej „In-Translate”.

§ 2. Umowa, której przedmiotem będzie tłumaczenie z języka angielskiego na język polski standardów oraz dokumentów wskazanych w § 1, zostanie zawarta niezwłocznie po dniu wejścia w życie niniejszej uchwały.

§ 3. Uchwała wchodzi w życie z dniem podjęcia.

### **Uzasadnienie**

Mając na uwadze dotychczasową, dobrą współpracę z In-Translate, trwającą od września 2018 r., a w szczególności terminowość oraz jakość wykonanych dotychczas tłumaczeń, jak również fakt, że niepodjęcie niniejszej uchwały o odstąpieniu od przetargu wiązać się będzie z koniecznością wstrzymania trwających obecnie prac nad tłumaczeniem dokumentów, o których mowa w § 1 uchwały, ze względu na konieczność respektowania przepisów Podstawowych zasad gospodarki finansowej Polskiej Izby Biegłych Rewidentów dotyczących m.in. kwoty, poniżej której nie jest wymagane stosowanie procedury przetargowej oraz nieodzowną potrzebę dochowania ciągłości procesu tłumaczeniowego, zasadne jest podjęcie niniejszej uchwały o odstąpieniu od procedury przetargowej.

Na uwagę zasługuje również fakt, że środki finansowe na wynagrodzenie tłumacza dokumentów, o których mowa w niniejszej uchwale, są przewidziane w planie finansowym PIBR na rok 2021 r.

Z tych względów KRBR postanawia odstąpić od obowiązku przeprowadzenia procedury przetargowej na wybór biura tłumaczeń do przetłumaczenia dokumentów przywołanych w § 1 niniejszej uchwale, wskazując firmę In-Translate.